

# VÖLSER

## **GEMEINDEZEITUNG**

Zugestellt durch Post at • An einen Haushalt Phh • Amtliche Mitteilung • Nr. 10 - Oktober 2017



Der Abt des Stiftes Wilten Mag. Raimund Schreier, ein gebürtiger Völser, feierte beim Erntedankfest sein 40-jähriges Priester- und 25-jähriges Abtjubiläum. Die Marktgemeinde Völs nahm dies zum Anlass, den Abt mit dem Ehrenring auszuzeichnen. Die Übergabe des Ringes erfolgte im Rahmen eines Festaktes auf der Blaike. Siehe auch Seite des Bürgermeisters.



Nationalratswahl 2017 und Volksbefragung Olympia 2026 am Sonntag, 15. Oktober 2017 8.00-15.00 Uhr

Am Sonntag, 15. Oktober 2017 findet die Nationalratswahl 2017 statt und wird gleichzeitig in Tirol die Volksbefragung Olympia 2026 abgehalten.

Wahlberechtigt für die Nationalratswahl 2017 sind österreichische StaatsbürgerInnen, die am Wahltag das 16. Lebensjahr vollendet haben, am Stichtag mit Hauptwohnsitz gemeldet und in die Wählerevidenz eingetragen sowie vom Wahlrecht nicht ausgeschlossen sind. Wahlberechtigt für die Volksbefragung Olympia 2026 sind österreichische Staatsbürgerlnnen, die in **Tirol ihren** Hauptwohnsitz und spätestens am Wahltag das 16. Lebensjahr vollendet haben und vom Wahlrecht nicht ausgeschlossen sind.

Die Wahllokale, Wahlzeiten und Sprengeleinteilungen (Straßenzuordnungen) bleiben für beide Wahlen gleich. Die Wahllokale im Vereinshaus (Parterre), Volksschule (Turnsaal), Hauptschule (großer und kleiner Turnsaal) und Evangelisches Pfarrheim sind durchgehend von 8.00 Uhr bis 15.00 Uhr geöffnet.

Den **Wahlberechtigten** werden

per Post, ca. eine Woche vor dem Wahltag, Wählerverständigungskarten zugeschickt, aus denen der jeweilige Wahlsprengel sowie die Wahlzeit ersichtlich sind. Zur Stimmabgabe sind diese Wählerverständigungskarten sowie ein Ausweis mitzubringen.

Die amtlichen **Stimmzettel** sind im **Wahllokal erhältlich**.

Für kranke und gehbehinderte WählerInnen steht wiederum eine Besondere Wahlbehörde zur Verfügung, deren Besuch schriftlich bis spätestens Mittwoch, 11. Oktober 2017,12:00 Uhr, bzw. mündlich bis spätestens Freitag, 13. Oktober 2017, 12.00 Uhr, im Gemeindeamt Völs, Meldeamt, Telefon: 303 111/12, (Frau Antmann) beantragt werden kann.

Wahlberechtigte, die am Wahltag voraussichtlich verhindert sein werden, ihr Wahlrecht im zuständigen Wahllokal auszuüben, können die Ausstellung einer Wahlkarte bzw. Stimmkarte zur Ausübung des Wahlrechtes im Wege der Briefwahl beantragen. Der Antrag auf Ausstellung einer Wahlkarte für die Nationalratswahl bzw. Antrag auf Ausstellung einer Stimmkarte für die Volksbefragung ist schriftlich bis spätestens Mittwoch, 11. Oktober 2017, 12:00 Uhr, bzw. mündlich bis spätestens Freitag. 13. Oktober 2017, 12.00 Uhr, im Gemeindeamt Völs, Meldeamt, Telefon: 303 111/12, (Frau Antmann) zu beantragen. Die Wahlkarte bzw. Stimmkarte ist sorgfältig zu verwahren.

Nähere Informationen über die Stimmabgabe im Wege der Briefwahl sind auf der Wahlkarte bzw. Stimmkarte abgedruckt.

Wähler/innen, die sich eine

Wahlkarte bzw. Stimmkarte besorgt haben und sich am Wahltag dann doch in Völs aufhalten, können in ihrem Wahlsprengel normal wählen, müssen aber unbedingt die ausgestellte Wahlkarte bzw. Stimmkarte mitbringen. Ohne diese Wahlkarte bzw. Stimmkarte ist auch im eigenen Sprengel eine Stimmabgabe nicht möglich.

Geben Sie am Wahltag rechtzeitig Ihre Stimme ab! Die Wahllokale schließen um 15:00 Uhr und ist eine Stimmabgabe ab diesem Zeitpunkt nicht mehr möglich.

Der Winter naht – bitte Sträucher und Hecken bis an die Grundstücksgrenze zurückschneiden.

Laut Straßenverkehrsordnung (StVO) hat die Marktgemeinde Völs die Grundeigentümer aufzufordern, Bäume, Sträucher, Hecken und dergleichen, welche die Verkehrssicherheit, insbesondere die freie Sicht über den Straßenverlauf beeinträchtigen, auszuästen oder zu entfernen. Im Winterdienst berei-

ten solche überhängenden Sträucher, Hecken und Bäume bei Gehwegen und einspurigen Straßen große Schwierigkeiten.

Betroffene Grundeigentümer werden daher gebeten, Sträucher bzw. Bäume, die in den Straßenbereich ragen, derart zurückzuschneiden, dass der Winterdienst und die Schneeräumung uneingeschränkt möglich sind.

#### Baum- & Strauchschnittsammlungen

Freitag, 6. Oktober 2017
Freitag, 20. Oktober 2017
Bitte Strauchschnitt bis spätestens 6.00 Uhr früh am Abholtag ordentlich und gebündelt am Straßenrand bereitlegen. Es wird nur Baum-, Strauch- und Heckenschnitt entsorgt – bitte stellen Sie keinen anderen Abfall bereit, dieser wird nicht mitgenommen!

Außerdem kann zu den Öffnungszeiten des Recyclinghofes Baum- und Strauchschnitt kostenlos abgegeben werden: Di: 16.00-19.00 Uhr, Fr: 14.00-17.00 Uhr und jeden 1. Samstag im Monat 9.00-12.00 Uhr.



#### Bücherei

An alle Volksschulkinder: Holt euch den Lese(s)pass-Ausweis!

Alle Volksschulkinder der 1. bis 4. Klasse erhalten jederzeit den Lese(s)pass-Ausweis bei uns in der Bücherei. Für jedes ausgeliehene Buch erhältst du einen Stempel in deinem Ausweis, ist er vollgestempelt, darfst du dir ein Geschenk aus der Schatzkiste aussuchen. Also komm vorbei, hol dir deinen Ausweis

und beginne mit dem Abenteuer "Lesen"! Wir freuen uns auf dich!

Wir haben für ALLE verschiedene Bücher, Zeitschriften, Hörbücher und DVDs zum Ausleihen. Auch versuchen wir mit unserem Angebot, verschiedene Interessen abzudecken, wie z.B. Romane, Krimis, Biografien, Reiseführer, Kochund Sachbücher.

Das Büchereiteam

| Inhalt |
|--------|
|--------|

| 125 Jahre Freiwillige Feuerwehr |   |
|---------------------------------|---|
| Juze                            |   |
| Ärztliche Dienste               | ( |
| Haus der Senioren               | ( |
| Gesundheits- und Sozialsprengel |   |

| 4 | Kirchliche Nachrichten | 10 |
|---|------------------------|----|
| 5 | Chronik                | 13 |
| 6 | Senioren               | 15 |
| 6 | Völser Marktschießen   | 17 |
| 7 | Sportbluh              | 18 |



Liebe Völserinnen und Völser!

#### Tag des Ehrenamtes

Am 11. September fand im Rathaussaal in Telfs der Tag des Ehrenamtes 2017 statt. Im Rahmen der sehr würdigen und persönlichen Feier zeichneten Landeshauptmann Günther Platter und Bezirkshauptmann Dr. Herbert Hauser verdiente Persönlichkeiten aus dem Bezirk Innsbruck Land/West aus, darunter acht Personen aus der Marktgemeinde Völs:

- Friedlinde Frischmann (Kriegsopferverband)
- Josefine Hutsteiner (Seniorenbund)
- Elisabeth Kapferer (Sportklub)
- Peter Falger (Pfadfinder)
- Gerhard Hildebrand (Sängerrunde)
- Dr. Klaus Höfle (Sozialsprengel)
- Mag. Wilfried Posch (Kirchenchor)
- Walter Zuser (Stockschützen)

Nur durch ihr Engagement ist eine lebendige Dorfgemeinschaft möglich. Persönlich gratuliere ich allen zu ihrer Auszeichnung und bedanke mich für ihre ehrenamtlichen Leistungen.

#### 125 Jahre Feuerwehr Völs

Mit der Segnung des neuen Rüst-Löschfahrzeuges am 17. September haben die Feierlichkeiten zum Jubiläumsjahr ihren Höhepunkt und gleichzeitig ihren Abschluss erreicht.

Mit dem Kuppelcup, dem 1. Tiroler Feuerwehrlauf, dem Maifest mit dem Tag der offe-



nen Tür und mit einer Leistungsschau wurde das ganze Jahr das Jubiläum würdig gefeiert.

Für Völs im Einsatz seit 125 Jahren. 125 Jahre im Dienst für die Allgemeinheit. Ich darf mich als Bürgermeister und somit oberster Chef der Feuerwehr sehr herzlich bedanken



Die geehrten Völserinnen und Völser

und zu den gut gelungenen Jubiläumsveranstaltungen gratulieren. Was nützt das modernste Fahrzeug, Gerät oder Feuerwehrhaus, ohne den Einsatz der freiwilligen Feuerwehrfrauen und Feuerwehrmänner.

#### **Abt Raimund Schreier**

Anlässlich der Erntedankprozession hat Prälat Mag. Raimund Schreier sein 40-jähriges Priesterjubiläum und sein 25-jähriges Abtjubiläum in Völs gefeiert. Ein Leben für die Kirche und die Menschen – dazu hat er sich entschieden und geht diesen Weg aus Überzeugung.

#### Jungbürgerfeier

Die Verantwortlichen des Kulturausschusses der Marktgemeinde Völs haben sich seit mehreren Monaten bemüht, eine Jungbürgerfeier zu organisieren.

Die Feier sollte einen Mehrwert für die Jungbürger und für die Gemeinde bringen. Bei der Vorbereitung und Ideenfindung haben das Jugendzentrum, die Pfadfinder, die Jungschar, die Landjugend und Jungbauern sowie der Verein Junges Völs ihre Ideen eingebracht und aktiv mitgearbeitet. Es wurden vier Jahrgänge (1996 bis 1999) eingeladen.



V.I.n.r.. VBM W. Kathrein, BM E. Ruetz, Abt R. Schreier und VBM T. Pertl

Als Lehrer, als Seelsorger, als Abt und somit verantwortlich für die 21 Stiftspfarren, zu der auch Völs gehört, stellt Prälat Schreier sein priesterliches Wirken in den Dienst der Bevölkerung. Raimund Schreier ist in Völs aufgewachsen und 1971 in das Prämonstratenser Chorherrenstift Wilten eingetreten. 1977 feierte er die Priesterweihe in Innsbruck und Primiz in Völs. 1992 wurde er zum 55. Abt des Stiftes Wilten gewählt und durch Bischof Dr. Reinhold Stecher zum Abt geweiht.

Der Gemeinderat hat daher beschlossen, Abt Raimund für besondere Verdienste um die Marktgemeinde Völs den Ehrenring der Marktgemeinde Völs zu verleihen. Ich gratuliere sehr herzlich.

Von den über 200 teilweise auch persönlich eingeladenen Jungbürgerinnen und Jungbürgern haben sich leider nur 31 angemeldet. Somit mussten wir die Veranstaltung mangels Interesse absagen. Die angemeldeten Jungbürger erhielten als Dank das vorgesehene Jungbürgergeschenk.

"Jeder Mensch ist anders. Das ist gut so. Jeder ist etwas Besonderes. So ist das Leben interessanter."

Impulse Völs

Einen schönen Herbst wünscht Ihr Bürgermeister

Erich Ruetz



### Freiwillige Feuerwehr Völs

## Höhepunkt des Jubiläumsjahres 125 Jahre Freiwillige Feuerwehr Völs mit Kuppelcup und RLF-Fahrzeugsegnung

Vom 15.9.2017 bis 17.9.2017 veranstaltete die Feuerwehr Völs das Jubiläumsfest anlässlich der Feierlichkeiten zum 125-lahr-Jubiläum

#### **Kuppelcup**

Am Samstag, 16.9.2017 fand der 2. Kuppelcup im Bezirk Innsbruck-Land statt. Im VAZ Blaibe wurden zwei Bahnen



#### **Bierkost**

Bereits am Freitag, 15.9.2017 fand die 28. Völser-Bierkost statt, wo den Gästen über 20 verschiedene Biersorten angeboten wurden. Großen Ansturm gab es heuer auf die erstmals eröffnete Weizenbier-Bar.

aufgebaut, wo sich die Feuerwehren bei besten Bedingungen im direkten Aufeinandertreffen um den Tagessieg im Kuppeln und dem Aufbau einer Saugleitung messen konnten. Schlussendlich setzte sich die Feuerwehr Gries im



Sellrain in einem spannenden Wettkampf gegen die Feuerwehren von Ranggen und Völs durch.

#### Segnung des neuen Fahrzeuges

Den Höhepunkt der Feierlichkeiten bildete die Segnung des neuen RLF-A 2000-100 Einsatzfahrzeuges am 17.9.2017. Nach einem landesüblichen Empfang wurde das Fahrzeug im Zuge des traditionellen Gefallenen- und Friedensgottesdienstes von Pfarrer Christoph Perntner, in Anwesenheit von LR Mag. Johannes Tratter, BM Erich Ruetz, VBM Anton Pertl und Walter Kathrein, BFI Michael Neuner, BFKDT Reinhard Kircher, BFKDTSTV Lorenz Neuner und ABI Ernst Wegscheider gesegnet und offiziell in den Dienst gestellt. Die Patenschaft des neuen "Alleskönner" hat Fr. Maria Lösch übernommen.

## Erster Einsatz mit dem neuen Fahrzeug

Bereits kurze Zeit nach der Segnung und noch während der Feierlichkeiten wurde die Feuerwehr Völs zu einem Unfall auf der A 12 alarmiert und das neue Einsatz-Fahrzeug konnte unmittelbar nach der Indienststellung seine Fähigkeiten im Ernstfall unter Beweis stellen.

#### **Herzlichen Dank**

Die Feuerwehr Völs bedankt sich auf diesem Weg herzlich bei allen Sponsoren und Gönnern für die großzügige Unterstützung. Außerdem ergeht der Dank an alle Helfer und auch alle Besucher und Mitwirkenden an den diversen Veranstaltungen.

HV Erich Rangger



VInr.: ABI Albert Pfeifhofer, BFI Michael Neuner, ABI Ernst Wegscheider, BFKDT Reinhard Kircher, BFKDTSTV Lorenz Neuner, Gotl Maria LÖSCH, LR Mag. Johannes Tratter, BM Erich Ruetz, VBM Anton Pertl, 2. VBM Walter Kathrein

#### Frische Milch rund um die Uhr



Frische Milch vom Hoader Hof in Afling gibt es jetzt in Völs rund um die Uhr. Seit Kurzem können beim Milchautomaten und beim SB-Standl in der Aflingerstraße (Bus Haltestelle Völs West) verschiedene qualitativ hochwertige Produkte aus der Region bezogen werden.

Milch, Eier, Kartoffel, Äpfel, Honig und Käse werden derzeit angeboten. Kaufen Sie Produkte aus der Region, denn am besten schmeckt das, von dem man weiß, wo es herkommt.

Fam. Partl freut sich auf Ihren Besuch.



### Oktoberprogramm

Der Herbst steht vor der Tür und im Jugendzentrum gibt es wieder einige Projekte für euch! Wir starten mit der Wahl des Jugendvorstandes am Freitag, den 6. Oktober. Jede und jeder Jugendliche zwischen 11 und 19 Jahren können sich zur Wahl aufstellen lassen, und an diesem Tag können alle Besucher-Innen wählen. Der Jugendvorstand setzt sich aus drei Personen der verschiedenen Altersgruppen (11-13, 14-16, 17-19) zusammen, die sich für die Interessen der Jugendlichen einsetzen und sich an den Projekten und deren Umsetzung in der Blaike beteiligen. Am Samstag, den 7. Oktober findet der erste Mädchentag in diesem Schuljahr statt. An diesem Tag entfällt die U13 Offnungszeit und die Türen des Juze stehen von 14:00-18:00 allen Mädchen offen. Natürlich gibt es auch ein entsprechendes Programm! Im Anschluss ist das Juze für alle geöffnet. In der Woche der Nationalratswahl hängen wir Infomaterial aus, damit ihr euch einen Überblick über die politische Landschaft in Österreich verschaffen könnt und es gibt auch ein kleines Politikquiz, dem Gewinner winkt ein Preis! Am Freitag, den 20. Oktober veranstalten wir ein FIFA18 Turnier auf der PS4, also seid bereit für ein paar spannende Matches. Wie immer endet der Oktober mit unseren klassischen Herbstprojekten. Am Dienstag, den 24. Oktober und Mittwoch, den 25. Oktober schnitzen wir Kürbisse und am Freitag, den 27. Oktober findet unsere gruselig schaurige Halloweenparty statt!

## **Neues Teammitglied**

Leider mussten wir uns im Sommer von dem langjährigen Mitarbeiter und Leiter Mag. Martin Dietl verabschieden. Wir freu-

en uns aber, unser neuestes Teammitglied Linus Konzett im Jugendzentrum willkommen zu heißen und hier der Völser Gemeinde vorzustellen. Linus hat ein Lehramtstudium abgeschlossen und



findet nun seinen beruflichen Einstieg in der Jugendarbeit in Völs. Er ist begeisterter Tischtennisspieler und auch Fußballtrainer. Er ergänzt das Team sehr gut mit seiner offenen und fröhlichen Art und wir freuen uns auf eine motivierte und gute Zusammenarbeit.

### Kindergarten Waldknöpfe



Auch die Waldknöpfe sind gut ins neue Kindergartenjahr gestartet. Selbst der Regen kann uns nicht aufhalten und voller Freude und Elan genießen wir das Spielen im Wald. Wir wünschen allen einen guten Start!



## der Fahrdienst für Seniorinnen und Senioren

Das Völser Blaxi verkehrt Montag, Mittwoch und Freitag von 8:30 - 11:30 Uhr (nicht an Feiertagen).

Die Hotline ist Montag und Freitag von 9:00 bis 10:00 Uhr besetzt! 0664/588 08 05

#### Folgende Fahrziele sind möglich:

- Ärzte · Therapiezentren · Banken · Cyta · Post · Apotheken
   Haus der Senioren · Friedhof · Friseur · sonstige Geschäfte
- Eine Anmeldung ist immer für die nächsten Tage im Voraus möglich. Das Blaxi ist Montag, Mittwoch und Freitag von 8:30 bis 11:30 Uhr unterwegs (nicht an Feiertagen). Rufen Sie an und vereinbaren Sie einen Termin.



#### Liebe Völserinnen und Völser!

#### Bericht mobile Betreuung und Pflege

Im Jahr 2017 hat es einige Situationen von Personen in Völs gegeben, die wir in den mobilen Diensten betreut haben. Aufgrund eines Krankheits- oder Unfallereignisses hatten diese Personen einen stationären Aufenthalt in einem Krankenhaus. Zur Rehabilitation haben sie nach ihrem Krankenhausaufenthalt eine Kurzzeitpflege im Haus der Senioren in Anspruch genommen. Danach konnten diese Personen wieder in häusliche Pflege mit Unterstützung der mobilen Dienste entlassen werden. Dies ist ein neuer Trend in der Dienstleistungsgestaltung, bringt für die betroffenen Personen maßgeschneiderte Lösungen. In Zukunft wird sich teilweise ein reger Wechsel zwischen den Dienstleistungen ergeben, ganz im Sinne der betroffenen Personen. Für uns als Organisation ist das natürlich ein beträchtlicher Aufwand, dem wir uns allerdings gerne stellen.

#### Bericht Haus der Senioren

Für alle ersichtlich schreiten die Bauarbeiten an den neuen Gebäuden im Haus der Senioren sehr schnell fort. Ende des Jahres 2017 müssen beide Gebäude fertiggestellt sein, damit die Arbeiten im Erdgeschoss des Bestandshauses begonnen werden können und Bauphase II somit eingeleitet ist.

Die verantwortlichen Gremien des Gesundheits- und Sozialsprengels und des Hauses der Senioren haben entschieden, dass die Logistik für Essen auf Rädern ab 01.03.2018 nicht mehr wie bisher vom Gesundheits- und Sozialsprengel, sondern vom Haus der Senioren durchgeführt wird. Dies bedeutet, dass das Essen im Haus der Senioren nicht nur produziert, sondern auch ausgeliefert wird. Ebenso wird auch die Fakturierung in Zukunft im Haus der Senioren erfolgen. Hintergrund dieser Entscheidung der Gremien war, die organisatorische Schnittstelle zwischen den beiden Organisationen aufzuheben. Die Beratung zur Dienstleistung Essen auf Rädern erfolgt dem Völser Modell gemäß weiterhin im Gesundheitsund Sozialsprengel. Die Ehrenamtsbörse im Gesundheitsund Sozialsprengel Völs sucht aus diesem Grund für uns 10 ehrenamtliche FahrerInnen für die Auslieferung Essen auf Rädern von Montag bis Sonntag. Wir werden die KundInnen von Essen auf Rädern mehrmals über die neue Sachlage informieren.

Den letzten Ausflug bei sommerlichem Wetter haben wir am Donnerstag, 31.8.2017 zum Grünwalderhof unternommen.

#### Ärztlicher Sonn- und Feiertagsdienst Völs, Mutters und Natters

#### 7./8. Oktober

**Dr. Katja Kraler** Peter-Siegmair-Str. 11 Notordination von 10-12 Uhr Tel. 30 33 76

#### 14./15. Oktober

**Dr. Stefan Neuner**Peter-Siegmair-Straße 6
Notordination von 9 bis 10
und von 17 bis 18 Uhr
Tel.: 0512/30 25 30, Fax DW 25

#### 21./22. Oktober

**Dr. Walter Bernwick** Natters, Innsbrucker Straße 4 Notordination von 10-11 Uhr Tel. 0512/54 65 11

#### 26. Oktober

Dr. Stefan Neuner

#### 28./29. Oktober Dr. Katja Kraler

Di. Katja Kralei

## 1. November Dr. Jörg Neuwirth

Mutters, Natterer Straße 2a

#### Zum Nachdenken

Der gute Vorsatz ist ein Gaul, der oft gesattelt, aber selten geritten wird.

> (Mexiko) aus 365 Gedanken aus aller Welt

Ordination Tel. 54 85 09 Wohnung Tel. 54 85 14

#### Nacht-, Samstags- und Sonntagsdienst der Cyta-Apotheke

Dienstag, 3. Oktober Freitag, 13. Oktober Montag, 23. Oktober Donnerstag, 2. November

### St.-Blasius-Apotheke Völs

Sonntag, 8. Oktober Mittwoch, 18. Oktober Samstag, 28. Oktober



Dort haben wir uns natürlich die weithin bekannten "Moosbeernockn" schmecken lassen. Wir hoffen natürlich auf einen wunderschönen Herbst, um weiterhin schöne Ausflugsziele ansteuern zu können.

Gotthard Kindl, Leiter mobile Dienste, Heimleiter Mischa Todeschini Bakk., Bereichsleitung Pflege

Öffnungszeit in unserem Hauscafé von 13.30-17.00 Uhr

Geburtstage im Oktober
Wir alle im Haus der Senioren wünschen
Herrn Josef Ruef und Frau Katharina Bucher
alles Gute zum Geburtstag!



Mielestraße 3 6063 Rum bei Innsbruck Telefon +43/(0)512/267020 office@koteschowetz.at



## Gesundheits- und Sozialsprengel

Soziales.Beratung.Völs

#### Mitteilungen des Gesundheitsund Sozialsprengels Völs

Der Gesundheits- und Sozialsprengel Völs ist Anlaufstelle für eine umfassende und individuelle Beratung in allen Fragen der Pflege und Betreuung sowie bei sozialen Angelegenheiten, familiären und finanziellen Problemen. In einem persönlichen Beratungsgespräch können Sie sich über unser umfangreiches Dienstleistungsangebot informieren. Bürozeiten: Mo.-Fr. 8.30-11.30 Uhr, Mi. 17.00-18.00 Uhr, Völs, Moosau 7, Tel. 0512 / 30 47 76.

#### Kostenlose Erstberatung in Rechtsangelegenheiten

Die kostenlose Erstberatung in Rechtsangelegenheiten findet am Freitag, den 6. Oktober 2017 mit Dr. Stefan Kornberger in den Räumlichkeiten des Sozialsprengels, Moosau 7, in der Zeit zwischen 16.00 Uhr und 18.00 Uhr statt.

#### Essen auf Rädern

Das Mittagessen wird im Haus der Senioren täglich frisch zubereitet (auch an Sonn- und Feiertagen) und vom Sozialsprengel ausgeliefert.

#### Diätberatung

Die Diätberatungen finden am Dienstag, 3. Oktober 2017 und am Dienstag, 17. Oktober 2017 im Büro Moosau 7 statt. Wir bitten um Voranmeldungen. Herzlichen Dank.

#### Präventive Seniorenberatung

Für ein zufriedenes Altern daheim. Für alle Völserinnen und Völser, die 70 Jahre und älter sind, besteht die Möglichkeit, zu Hause eine kostenlose Seniorenberatung in Anspruch zu nehmen. Kontaktieren Sie uns!

#### **Familienhilfe**

Die Familienhilfe wird vom Sozialsprengel angeboten. Sie ist eine zeitlich begrenzte Dienstleistung zur Überbrückung von schwierigen Lebens-, akuten Not- und Krisensituationen innerhalb von Familien. Insbesondere dann, wenn die Hauptbetreuungsperson vorwiegend aus gesundheitlichen Gründen ausfällt und ein Ersatz innerhalb der Familie nicht möglich ist.

## Freiwillig für Völs Unterstützung. Vernetzung. Freude

## ehrenamtliche MitarbeiterInnen (m/w) für Bewegung mit Musik gesucht

Zur Verstärkung unseres engagierten Teams ehrenamtlicher MitarbeiterInnen suchen wir ab sofort für unseren Auftraggeber Haus der Senioren *Pflege.Service.Völs* zwei ehrenamtliche MitarbeiterInnen (m/w) für die Begleitung der BewohnerInnen bei Bewegung mit Musik.

#### Wir bieten Ihnen....

- die Zusammenarbeit mit den hauptamtlichen Mitarbeiter-Innen im Haus der Senioren
- · einen wertschätzenden Umgang miteinander
- · den regelmäßigen Austausch mit den KollegInnen

#### Wir erwarten von Ihnen....

- persönliche und soziale Kompetenz
- · Einsatzfreude, Verlässlichkeit und Pünktlichkeit
- Die Begleitung der BewohnerInnen von und zur Bewegungsrunde
- Die Begleitung und Unterstützung der BewohnerInnen während der Bewegungsrunde
- Ihre Verfügbarkeit jeweils am Donnerstag von 9:15 bis 11:30
   Uhr (außer in den Ferienzeiten)

Wenn Sie sich angesprochen fühlen, melden Sie sich bitte bei Danja Sapper, Gesundheits- und Sozialsprengel Völs, Moosau 7.

Kontakt: Danja Sapper, Ehrenamtskoordinatorin

**Bürozeiten:** Mo, Mi, Fr von 8:30 – 11:30 Uhr

im Gesundheits- und Sozialsprengels Völs, Moosau 7

Tel. 0664/178 70 63, E-Mail: sozialsprengel-ehrenamt@aon.at

#### Impressum:

Medieninhaber, Herausgeber und Verleger: Gemeinde Völs, 6176 Völs; Redaktion: HR Johannes Knapp, VBM Anton Pertl, DDr. Erwin Niederwieser; für den Inhalt verantwortlich: Johannes Knapp, 6176 Völs; Telefon: 0512/30 31 11-19 e-mail: redaktion@ voels.tirol.gv.at; Gesamtherstellung: Walser Druck

## **Vortrag zum Thema Alzheimer**

Zu einem sehr gut besuchten Vortag hatte der Gesundheitsund Sozialsprengel Völs am 21.9.2017, dem Welt Alzheimertag eingeladen. Obmann GR Alois Holjevac konnte dazu Dipl. Päd. Markus Moosbrugger, einen ausgewiesenen Experten zum Thema Alzheimer begrüßen. Dipl. Päd. Moosbrugger ist Pflegedirektor der städtischen Altenwohnheime in Hall. Anhand von umfassenden Beispielen gab er

Einblicke in das Krankheitsbild Demenz, welches für die Angehörigen in der Betreuung eine große Herausforderung darstellt. Er erklärte auch den Unterschied zwischen Vergesslichkeit und Alzheimer. Insgesamt eine gelungene Veranstaltung zu einem Thema, das immer mehr an Aktualität gewinnt.

Nächster Termin Donnerstag, 16. November 2017.



M. Todeschini, A. Holjevac, M. Moosbrugger, A. Holzer, H. Tammerl

#### VS Völs – Schwimmwoche

In der vorletzten Schulwoche erlebten die 3b- und 3c-Klasse der VS Völs wieder eine tolle Schwimmwoche im FZZ Axams. Nicht nur die Schwimmkenntnisse wurden verbessert, auch für Spiel und Spaß im Wasser war genügend Zeit.

Ob auf der Rutsche oder am Springturm, ob im tiefen Becken oder am Wildbach, alle Kinder waren mit Begeisterung dabei.

Die Schwimmschule Perus fasziniert uns immer wieder mit ihrem tollen Schwimmunterricht und ihren äußerst engagierten Schwimmlehrern.

Über das Schwimmabzeichen am Ende der Woche freuten sich unsere Schüler und Schülerinnen ganz besonders.

Dank der großzügigen Unterstützungen der Gemeinde Völs und der Firma Hitthaller + Trixl Baugesellschaft m.b.H. (Zirl) konnte die Schulschwimmwoche auch heuer wieder möglichst kostengünstig angeboten werden. Wir sagen herzlich Vergelt's Gott.

Die Klassenlehrerinnen





### Essbar oder giftig, das war die Frage

Die Antwort gab neuerlich der Pilzexperte Klaus Seirer im Rahmen einer Veranstaltung des Völser Obst-und Gartenbauvereins. Nach einer kurzen Einführung über das Pflücken der Pilze schwärmten die interessierten Pilzsucher aus und sammelten in Völs im Bereich des Nassen Tales Pilze aller Art.

Der gemeinsame Fund wurde bei der Ortsbäuerin Brigitte Rudig präsentiert. Alle staunten über die Vielfalt von Pilzen, die es in unseren Wäldern gibt. Mit großem Fachwissen und langjähriger Erfahrung teilte Hr. Seirer die Pilze nach ihren Merkmalen in Gruppen ein. Es galt Röhren-, Lamellen-, Leistenpilze, Boviste und andere zuzuordnen. Wichtig ist, dass zur Bestimmung alle Teile des Pilzes einbezogen werden sollen. Erkennungszeichen, wie Verfärbung der Hutunterseite, Kostproben nehmen, Ringbeschaffung, Stiel genetzt etc. wurden besprochen. Zur Bestimmung gelangten über 50 Pilzarten, einschließlich des äußerst giftigen Knollenblätterpilzes. Auch die Warnung vor dem Verzehr von ungenießbaren und giftigen Pilzen blieb nicht aus. Pilze können lebensbedrohend, ja sogar tödlich sein.

Eine erstaunlich große Vielzahl wanderte in die Schüssel zu den Essbaren. Die Veranstaltung endete mit einem gemütlichen und genussvollen Pilzessen. Ein besonderer Dank gilt der Ortsbäuerin Brigitte Rudig für den kulinarischen Teil, so wie dem Pilzexperten Klaus Seirer für die kompetente Beratung.

Für das nächste Jahr kann eine Wiederholung garantiert werden.

## Spannende Geschichten und Gestalten im Museum

Termin: Donnerstag, 12.10.17

von 15-17 Uhr Auf Achse

Titel:

Diesmal erfahren Kinder ab 5 Jahren und Erwachsene in einer spannenden Geschichte von der Technik, dem Nutzen und der vielfältigen Verwendung des Rades. Welche Bedeutung hatte das Rad zur Zeit der Römer? Mithilfe der Museumsobjekte versuchen wir Antworten darauf zu finden. Im Projekt darf jeder ein kleines Fahrzeug herstellen und gestalten.



Um Anmeldung bis zum 9. 10. 17 wird gebeten, um Altersstufe und Anzahl der Besucher berücksichtigen zu können.

Rudolf Lamprecht: Tel. 0664/110 16 04 oder rudolf.lamprecht@gmx.net

## Unser Angebot im Oktober!



GANNER Rindsbraten kg €15,49
Schweineschopf kg € 8,49
ohne Knochen

**Lammschlögl** kg €15,99 ohne Knochen, TK

Weißwurst kg € 7,99

Jeden Mittwoch Jeden Donnerstag

erstag g

Jeden Freitag

#### Mittagsmenüs von Mo-Fr

1/2 Grillhendl mit Brot € 4,80 gegrillte Schweinsstelze mit Brot (auf Vorbestellung) 1 St. € 5,50 Wienerschnitzel mit Pommes und gem. Salat € 6,90

6176 Völs, Dorfstraße 12, Tel. 0512 / 30 50 80, Fax. 30 31 38



Kulturkreis

9



#### Kulturkreis Völs

## Vollmondnacht Kürbisschnitzen Kunstwerke im Lichterschein

Freitag, 6.10.2017 • 14-17 Uhr Kürbisschnitzen ab 19 Uhr für Kinder und Erwachsene Pfarrwiese beim Pfarramt

Unkostenbeitrag € 2,– pro Kürbis Kürbisse können auch mitgebracht werden. Teilnahme am Abend: freiwillige Spenden Nur bei guter Witterung!

Von 14.00 bis 17.00 Uhr findet wieder das allseits beliebte Kürbisschnitzen für Kinder statt. Material und Werkzeug sowie einige Kürbisse stehen zur Verfügung. Gerne können aber auch eigene Kürbisse mitgebracht werden. Ab 19.00



Uhr sind die Pfarrwiese und die entstandenen Kunstwerke im Lichterschein zu bewundern. Die beleuchteten Kürbisse, Fackeln, Schwedenfeuer und Feuerschalen bringen eine zauberhafte Stimmung in die Nacht.

Der Innsbrucker Autor **Christian Kössler** wird Sagen- und Gruselgeschichten für Kinder und Erwachsene vortragen. Es wird Steckerlbrot gegrillt und zum innerlichen Aufwärmen Tee angeboten. Die Kürbisse dürfen am Abend selbstverständlich mit nach Hause genommen werden.

ACHTUNG! Kinder sind von ihren Begleitpersonen zu beaufsichtigen. Aus Sicherheitsgründen (offene Feuerstellen) kann vom Kulturkreis Völs keine Aufsichtspflicht und Verantwortung übernommen werden!

In Zusammenarbeit mit der Katholischen Jungschar Völs und den Kinderfreunden Völs

## Filmvorführung Luther Er veränderte die Welt für immer

Donnerstag, 12.10.2017 • 18.30 Uhr

Mehrzwecksaal der NMS Völs Eintritt: freiwillige Spenden

Am 2. Juli 1505 gerät der Student **Martin Luther** in ein Gewitter. In Todesangst gelobt er Mönch zu werden. Eine Pilgerreise nach Rom 1510 verstört ihn zutiefst – Rom, den Mittelpunkt des christlichen Glaubens, nimmt er als Moloch der Sünden wahr. Hier blüht der von Papst Leo X. initiierte Ablasshandel, der die Ärmsten der Armen in Angst und Schrecken versetzt und ihnen das letzte Geld nimmt.

Nach seiner Rückkehr ist sein Entschluss gereift, gegen diesen Sittenverfall und "lästerlichen Betrug" vorzugehen. 1517 schlägt Dr. Martin Luther, jetzt beliebter Professor an der Universität Witten-

berg, seine 95 Thesen als Protest gegen Ablasshandel an die Tür der Schlosskirche zu Wittenberg.

Rom verlangt den Widerruf der Thesen, doch Luther bleibt standhaft. Auch vor Kaiser Karl V. auf dem Reichstag zu Worms erkennt er nur eine Autorität an: Die Bibel. Der Kampf um die Reformation hat begonnen. Nach der Filmvorführung besteht die Möglichkeit zu Gesprächen mit **Pfarrer Bernhard Groß** und **Pfarrer Christoph Pernter.** 

In Zusammenarbeit mit der Evangelischen und Katholischen Pfarre. Diese Filmvorführung steht in Zusammenhang mit dem Vortrag mit dem Bischof der Evangelischen Kirche in Österreich Hon.-Prof. Dr. Michael Bünker am 23.11.2017.

## Ausstellung "völs ARTet aus"

Gemeinschaftsausstellung der Völser Kunstschaffenden

Freitag, 20.10.2017 • 19.00 Uhr – Vernissage Veranstaltungszentrum Blaike Einführende Worte: VBM Anton Pertl

Musikalische Umrahmung: "Steel drum" Orchester der Landesmusikschule Innsbruck unter der Leitung von Martin Köhler

> Öffnungszeiten: Sa., 21.10. und So., 22.10. jeweils von 10-17 Uhr Eintritt: frei

#### Konzerte:

Sa 21.10. 10:00 bis 12:00 Uhr "Die Harpunen" –

Harfengruppe unter der Leitung von Claudia Nussbaumer Sa 21.10. 14:00 bis 17:00 Uhr

"Zupfkapelle" – unter der Leitung von Wolfgang Schmitt So 22.10. 14:00 bis 17:00 Uhr "Duo Seiwald" Hackbrett und Harfe

Die Liste der Aussteller finden Sie auf der Seite des Kulturkreis Völs - www.kulturkreis-voels.at

#### "Kunst hat viele Gesichter" Wer kennt nicht diese Redensart?

Die Gemeinschaftsausstellung Völser Künstlerinnen und Künstler bestätigt den Wahrheitsgehalt dieser Aussage. Der Kreativität sind keine Grenzen gesetzt. Die Ausstellung bietet ein breit gefächertes Angebot an Expona-



ten, die die Betrachter begeistern werden. Völser Kunstschaffenden bietet sich eine Plattform der Begegnung zwischen Gleichgesinnten und Kunstliebhabern. Lassen Sie die Kunstwerke auf sich wirken. Lernen Sie die Künstlerinnen und Künstler kennen, erleben Sie bei einem gemütlichen Kaffee und musikalischer Umrahmung ein paar schöne Stunden.

#### Ausgewählte Gottesdienste und Veranstaltungen auf einem Blick

Wenn nicht anders angegeben, finden die Gottesdienste in der Pfarrkirche und die Veranstaltungen im Pfarrheim statt. Alle Termine auf: www.pfarre-voels.net und auf der wöchentlichen Gottesdienst-ordnung. Die Veranstaltungen für unsere Kinder und Jugendlichen sind mit pekennzeichnet. Pfarrblatt auf der Homepage des Stiftes www.stift-wilten.at Kanzleizeiten: Mittwoch 17 bis 19 Uhr, Donnerstag 9 bis 11 Uhr, Freitag 15 bis 17 Uhr.



#### Sonntagsgottesdienste:

Sa: 19.00 Uhr Jugendmesse;

So: 8.30, (a) 10.00 Familienmesse und 19.00 Uhr

Den Oktoberrosenkranz beten wir jeden

Montag 8.45 Uhr Raum Treff. Völs im Seniorenheim

Mittwoch 18.30 Uhr – Pfarrkirche Freitag 14.30 Uhr – von der Josefskapelle zur Blasiuskirche 17.45 Uhr – Raum Treff. Völs im Senio-

renheim Samstag 18.30 Uhr – Pfarrkirche

#### Donnerstag, 5.10.

**19.00 Uhr Requiem** f. d. Letztverstorbenen (Cantilena Tyrolensia) anschließend Anbetung zum Beginn des Arbeitsjahres bis 22.00 Uhr

#### Samstag, 7.10.

15.00 Uhr Taufe

Startfest der Jungschar und Ministranten

#### Mittwoch, 11.10.

19.45 Uhr **Pfarrgemeinderatsitzung** mit dem Leitungsteam der evangelischen Gemeinde

#### Donnerstag, 12.10.

18.30 Uhr Film über das Leben von Martin Luther in der NMS mit anschl. Diskussion

#### Samstag, 14.10.

Männerwallfahrt nach St. Johannesrain bei Penzburg: Abfahrt: 7.30 Uhr Fa. Raggl anschl. OMV Tankstelle Siedlung, Unkostenbeitrag € 20,–. Anmeldung im Pfarramt 30 31 09 oder bei Bernd Gams 0676/418 16 08

20.00 Uhr Einander Kennen-

lernen: **Pastoralassistent Thomas Folie** stellt sich vor - Pfarrsaal

#### Mittwoch, 18.10.

14.30 – 16.15 Uhr **Lebensschule Bibel** mit DA Petra Unterberger im Pfarrsaal "Die neue Einheitsübersetzung entdecken."

#### Freitag, 20.10.

19.00 Uhr verpflichtender Eltern- und Patenabend zur Firmung 2018

## Kirchweihsonntag, 22.10., 50 Jahre Emmauskirche

keine Gottesdienste am Samstag um 19 Uhr und am Sonntag um 8.30 Uhr

Herzliche Einladung zur Mitfeier

10.00 Uhr Familiengottesdienst mit allen Chören

anschl. großes Kirchweihfest in und um die Kirche mit Essen, Trinken, Spiele für die Kinder, Bilderversteigerung. Mit dem Reinerlös unterstützten wir "Kindern eine Chance".

15.30 Uhr Dankgebet 19.00 Uhr Abendmesse

#### Mittwoch, 25.10.

7.45 Uhr ökumenischer Schulgottesdienst der NMS in der evang. Kreuzkirche

#### Donnerstag, 26.10.

19.00 Uhr hl. Messe für unser Vaterland

#### Sonntag der Weltkirche, 27.10.

Verkauf von Schokopralinen nach jedem Gottesdienst. Näheres zur Jugendaktion "Fair naschen hilft" unter www. jugendaktion.at

#### Dienstag, 31.10.

17.45 Uhr Vorabendmesse im Haus der Senioren

"Nacht der 1000 Lichter"

 Eine diözesanweite Veranstaltung der kath. Jugend der Diözese Innsbruck zusammen mit den Dekanatsjugendstellen und weiteren Partnern.

Von 28.10. bis 3.11. ist die kleine Totenkapelle geöffnet, in der das Deckenfresko von Hans Andre "Das Jüngste Gericht" zu sehen ist.

#### Mittwoch, 1.11. Allerheiligen

Gottesdienste: 8.30 Uhr, 10.00 Uhr, 14.00 Uhr ökumenische Andacht für die Verstorbenen mit Friedhofumgang und Gräbersegnung, keine Abendmesse

#### Donnerstag, 2.11. Allerseelen

19.00 Uhr **Friedhofumgang**, anschl.

Requiem für alle Verstorbenen - Kirchenchor. Angehörige können bei den Gräbern warten und sich dann der Prozession in die Kirche anschließen. Nach dem Gottesdienst Kastanienverkauf der Jungschar.

#### **Firmung**

Kinder, die im Jahr 2018 zwölf Jahre alt werden, eine 2. Klasse oder höhere Klasse (Neue Mittelschule, Gymnasium oder entsprechende Schule) und dort auch den Religionsunterricht besuchen, sind eingeladen, sich nach dem 1. verpflichtenden Firmeltern- und Patenabend am 19.10. bis spätestens 27.Oktober 2017 zur Firmvorbereitung im Pfarramt anzumelden. Es können sich auch Jugendliche und Erwachsene zur Firmung anmelden.

Zur Anmeldung sind das Anmeldeformular, ein Passfoto, der Taufschein des Firmlings und eine Taufscheinergänzung des Paten mitzubringen, falls dieser nicht in Österreich getauft ist. Anmeldeformulare werden beim ersten Elternund Patenabend am 20.10., um 19.00 Uhr ausgegeben.

Die Firmlinge werden von Firmhelfern in Zusammenarbeit mit dem Firmteam der Pfarre vorbereitet

Eltern oder Paten der Firmlinge werden gebeten, das Amt des Firmhelfers zu übernehmen. Sie mögen ihre Bereitschaft dazu bei Anmeldung des Kindes bekanntgeben.

#### Evangelische Kreuzkirche

Gottesdienste im Monat Oktober 2017

Sonntag, 1.10.: 9.00 Uhr: Erntedankfest Evangelium Lukas 12, 15-21

Sonntag, 8.10.: 9.00 Uhr: **17. Sonntag nach Trinitatis** Evangelium Markus 9, 17-27

Sonntag, 15.10.: 9.00 Uhr: 18. Sonntag nach Trinitatis Evangelium Markus 10, 17-27

Sonntag, 22.10.: 9.00 Uhr: Gottesdienst in der Kreuzkirche entfällt – dafür feiern wir 50 Jahre Emmauskirche um 10 Uhr in der Emmauskirche

Sonntag, 29.10.: 9.00 Uhr: **20. Sonntag nach Trinitatis** Evangelium Markus 10, 2-9

Dienstag, 31.10.19.00 Uhr: **Reformations-Abendgottes dienst**. Zum Abschluss des Jubiläumsjahres in der Christuskirche in Innsbruck

**Kirchenkaffee** an jedem Sonntag im Anschluss an den Gottesdienst

**Gebetskreis** jeden Donnerstag um 17:30 Uhr im Clubraum

Informationen über unsere Pfarrgemeinde gibt es auch im Internet unter der Adresse: www.innsbruck-christuskirche.at

## 7. Oktober Jungschar Startfest\*

Am Nachmittag geht es los mit Spiel, Spaß und Gemeinschaft - komm vorbei und werde ein Teil der Pfarrjugend Völs! 31.10. Nacht der 1000 Lichter\*

\* leider noch keine genaue Uhrzeit fixiert.



## Chtober 2017

Montag, 3.10. Vortrag

Montag, 9.10. spielen, plaudern, singen

Montag, 16.10. Törggelen mit Musik Montag, 23.10. Bewegung mit Musik

Montag, 30.10. Allerseelengedenken

#### Gefährlicher Gänsebraten

Jan Hus (1369-1415) ist der Nationalheld Tschechiens. Als Universitätsprofessor nahm er begeistert die Impulse von John Wycliff aus England auf. Seine Predigten in der tschechischen Volkssprache bewegten die Menschen. Weil er die Autorität der Bibel über die der Kirche stellte, traf ihn der Kirchenbann, Sein Anliegen war die geistliche Erneuerung der Kirche. Mit der Zusicherung freien Geleits reiste er nach Konstanz zum Konzil. Doch am 6. Juli 1415 wurde er verurteilt und zusammen mit seinen Schriften verbrannt. Auf dem Scheiterhaufen soll er in Anspielung auf seinen Namen Hus (deutsch: Gans) gesagt haben: "Heute bratet ihr eine magere Gans, doch nach hundert Jahren werdet ihr einen Schwan singen hören. Diesen werdet ihr aber weder braten noch mit dem Netz oder Schlinge fangen können!" Hundert Jahre später rückte die Reformation die freie Gnade und das Vertrauen auf Jesus allein erneut ins Zentrum des Glaubens. Arnd Brummer



Feier zum 50. Weihetag unserer Pfarrkirche

### "Zur Ehre unseres Herrn Jesus Christus zu Emmaus" am 22. Oktober 2017

Der Pfarrgemeinderat lädt die gesamte Völser Bevölkerung zur Feier 50 Jahre EMMAUS-Kirche herzlich ein

Programm:

10.00 Uhr **Festgottesdienst** – gestaltet von den Völser Chören

und pfarrlichen Gruppen

Anschließend Beisammensein vor und in der Kirche

13.00Uhr Bilder, die Kinder zum Thema "Kirche und Kirchweih" gezeichnet haben, werden zugunsten für

"Kindern eine Chance" versteigert

13.30 Uhr Darbietungen des Schulchores – Ltg. Richard Saxer

14.00 Uhr Gewinnspiel

14.30 Uhr Tanzgruppe

15.00 Uhr Volkstanz – gestaltet vom Trachtenverein

15.30 Uhr Dankgebet in der Kirche

## Auf den Spuren Martin Luthers: 28.8.-2.9.2017

#### Bildung

33 Völserinnen und Völser aus der katholischen und evangelischen Gemeinde begaben sich auf die Reise, um im Jubiläumsjahr die Welt des großen Reformators kennenzulernen.

Wir besuchten wichtige Stationen auf Luthers Lebensweg wie sein Geburts- und sein Sterbehaus in Eisleben; das Augustinerkloster in Erfurt, in das Martin Luther eintrat; die Wartburg, auf der er das Neue Testament in nur 11 Wochen ins Deutsche übersetzte; Wittenberg mit der Thesentür an der Schlosskirche und dem Wohnhaus der Familie Luther. Auch die musikalische Fortbildung kam nicht zu kurz. In Eisenach sahen wir Bachs Geburtshaus und wir besuchten die Thomaskirche in Leipzig, in der Bach als Thomas-Kantor wirkte. Auch vom Wirken Telemanns, Mendelssohns und Wagners erfuhren wir.

"Sola scriptura" heißt eines der reformatorischen Prinzipien. Die zentrale Stellung des Wortes in der Reformation betonte Pfarrer Bernhard Groß in seinen Referaten. Er beleuchtete das Leben und Denken Martin Luthers, seine wichtigsten Schriften und die großartige Leistung der Bibelübersetzung.

#### Ökumene

Über eine Bildungsfahrt hinaus erlebten wir die Gemeinschaft von evangelischen und katholischen Christen. Wir feierten einen Gottesdienst in der kath. Pfarrkirche in Wittenberg und eine Andacht in der ev. Petri-Pauli-Kirche in Eisleben. Viele von uns nahmen an der Motetten-Vesper in der Thomaskirche in Leipzig teil und hörten ein beeindruckendes Zeugnis des Glaubens durch Orgelmusik, Gesang des Thomanerchores und das Wort des Pfarrers.

"Das, woran du dein Herz hängst, das ist eigentlich dein Gott." Dieses Wort Martin Luthers sagt uns, dass Glaubensentscheidung nicht konfessionelle Grenzziehung bedeuten kann!

Ein herzlicher Dank geht an den Organisator der Reise Wilfried Posch für die perfekte Planung und an Pfarrer Bernhard und Pfarrer Christoph für die geistliche Begleitung.

Michael Culetto







info@mde.co.at www.mde.co.at markus dietrich elektroinstallationen

josef-hell-weg 10, 6176 völs at tel. 0664 2702602 at fax. 0512 303226 strom aufwärts!

installation reparatur montage

## Integrations- und Friedensfest

Beim zweiten Integrationsund Friedensfest versammelten sich Flüchtlinge, Mitglieder der Pfarrgemeinde und auch Freunde der Geflüchteten zum Friedensgottesdienst in der Pfarrkirche. Einzelne Texte, Gebete und Bibelstellen wurden auch in Arabisch und Farsi vorgetragen. Unserem indischen Kooperator Roy sprachen wir unseren herzlichen Dank für sein Wirken in unserer Pfarre aus und

wünschen ihm Gottes Segen für seine neuen Aufgaben. Beim Fest im Pfarrheim gab es viele iranische, türkische, afghanische und einheimische Speisen, die allen sehr mundeten. Mit Musik der Gruppen "Die Anderen" und "Die Folk Rounders" wurde das Fest erst am späten Nachmittag beendet. Einen herzlichen Dank allen, die dieses Fest möglich gemacht haben.

Pfr. Christoph





#### 17.10.-20.10.

#### Wochengericht:

Steinpilztaschen/ Parmesan

Cordon bleu überbackene Kartoffelnudeln

Mi: Paprikahuhn

Kürbisgröstl Spiegelei Do: Putensteak Pommes frites Topfenknödel

Rehragout Forellenfilet Müllerin Art

#### 24.10.-25.10.

#### Wochengericht:

Tomatenrisotto mit Garnelen

Di: Backhendl Topfenpalatschinken

Mi: gefüllte Kalbsburst gefüllte Paprika

Donnerstag 26. und Freitag 27.10. bleibt unsere Küche geschlossen! Unsere Konditorei hat in dieser Zeit normal geöffnet!

www.konditorei-altvoels.at Ein entzückender Ort zum Schwachwerden

## Ausflug der Vinzenzgemeinschaft am 11. September 2017

Serfaus – Alpköpfelbahn Seealm waren das Ziel des Nachmittagsausfluges. Eingeladen waren die Besucher der Emmausstube und Gäste ab 75 Jahren.

Der Besuch der Familienkapelle während des Spazierganges rund um den See war sehr informativ und berührend. Gestärkt durch eine gute Jause in der Seealm und gut gelaunt ging es wieder mit der Gondel bergab. Nach einer kurzen Führung und Andacht in dem wohl ältesten Tiroler Marienheiligtum in der Wallfahrtskirche in Serfaus brachte uns der Bus wieder heimwärts. Ein Lob und Dank unserem Fahrer Arthur von Natterer Reisen. Ein großes Danke der Liftgesellschaft Serfaus, die uns 58 Personen freie Fahrt mit der Gondel ermöglichten.

Unserem Mitglied der Vinzenzgemeinschaft Herrn Purtscher Christoph und seiner Frau Monika ein herzliches Vergelts Gott für die gute Organisation. Es war ein besonderer Nachmittag für alle Teilnehmer.

Irma Brunner







ING. KRASSNITZER - SINGER BAUGESELLSCHAFT M.B.H. ATELIER FÜR HOCHBAU PLANUNG - STATIK BAULEITUNG-BAUTRÄGER

A6091 GÖTZENS - OBERER FELDWEG 1 TEL. 0 52 34 / 33 153 - 0 - FAX - 4 E-MAIL info@krossnitzer-singer.com www.krossnitzer-singer.com



#### Mittagsmenüs für Oktober!

#### 3.10.-6.10

#### **Wochengericht:**

Makkaroni mit Pesto

Wienerschnitzel Forellenfilet blau

Schweinsfilet im Speckmantel Schwammerlgulasch

Do: Ente mit Rotkraut Käserahmspatzln

Schollenfilet gebacken Buchteln mit Vanillesoße

#### 11.10.-13.10.

#### Wochengericht:

Spaghetti mit Rucola und

Mi: Wildschweingulasch gebratenes Welsfilet

Piccata Milanese Penne mit Oliven

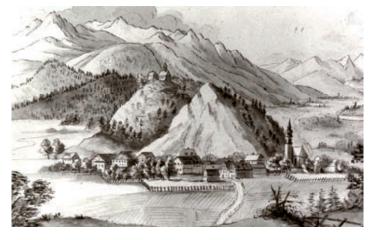
## Matthias Hell – sein übler Ruf und Verlust seiner Hofstatt (Teil 3)

#### In Völs verleumdet, vom Tiroler Landeschef geachtet und in seinem Beraterkreis aufgenommen.

#### Wer trug den Sarg?

Es ist ein alter Brauch, dass bei besonderen Anlässen der Sarg des Verstorbenen von dessen Berufskollegen oder Altersgenossen oder Kameraden getragen wird. Deshalb hat auch der Statthalter von Tirol, Graf Karl Chotek, dem Landrichter vom Gericht Sonnenburg, Johann Jakob Staffler den Auftrag erteilt, die hervorragendsten Landesverteidiger vom Jahre 1809 des Gerichtes Sonnenburg namhaft zu machen, denen die Ehre zuteil werden sollte, am 21. 2. 1823 den Sarg mit den Gebeinen Andreas Hofers von der Servitenkirche in die Hofkirche zu tragen. Dr. Stafflers Antwort:

" ... Dem mir gnädigst erteilten Auftrage gemäß, säume ich nicht, jene Individuen aus meinem Landgerichte Sonnenburg, welche durch wichtige Kommandos und Kriegstaten im Jahre 1809 vorzüglich sich ausgezeichnet haben, untertänigst hiemit anzuzeigen. Es sind dies nämlich Matthias Hell von Völs, Josef Nagele von Völs (und fünf weitere Veteranen aus umliegenden Gemeinden. Chotek gab diesen Bericht zur Beautachtung dem Innsbrucker Polizeidirektor Josef von Amberg, der sich folgendermaßen äußerte: "Von den in dem Berichte des Landrichters Staffler bezeichneten Individuen dürften Matthias Hell und Josef Nagele von Völs, und zwar ersterer wegen seines üblen Rufes, in welchem er steht, und letzterer wegen seiner unpassenden Leibesgröße von der Ehre, den Sarg mit seinen Überresten des Edlen von Hofer zu tragen, ausgeschlossen werden. Inzwischen wäre ich aber doch der Meinung, dass beide obigen Individuen,



Im Jahre 1811 hatte Völs 411 Einwohner; das erste Haus rechts der Straße ist der Hof der Familie Hell. 1. Hälfte 19. Jhd. Unsigniertes Bild, Tiroler Landesmuseum Ferdinandeum.

welche im Jahre 1809 immerhin sehr viel getan haben und nicht ohne allen Einfluss auf das Volk sind, zur bevorstehenden Zeremonie eingeladen und zur Begleitung des Sarges angewiesen werden sollen.

(aus: Andreas Hofers alte Garde von Granichstädten-Czerva, Innsbruck)

#### Hell und sein übler Ruf

Hell und sein Sohn Joseph waren Anhänger der Tiroler Sekte "die Manharter". Diese entstand 1809, als Papst Pius VI. über Napoleon den Kirchenbann verhängte. Diese Gruppierung war eine Folgeerscheinung des Tiroler Freiheitskampfes. Die kirchliche Obrigkeit in Salzburg verlangte von den Geistlichen die Unterschrift unter die Eidesformel für den neuen Herrscher Napoleon. Alle leisteten sie. Nur der Priester Benedikt Hagleitner blieb bei der Weigerung. Sein Mut fand im Volk Anerkennung. Als Grund führte Hagleitner an, dass der Papst nicht nur gegen

Napoleon den Kirchenbann verhängt habe, sondern auch alle Geistlichen, die den Eid leisteten. Es kam zum offenen Bruch mit der Kirche. Sebastian Manzl auf seinem Hofe "Manhart" in Westendorf war Hagleitners Anhänger. Hagleitner und Manzl erlitten lieber Gefängnis und Verfolgung, als dass sie den Forderungen einer papst- und kirchenfeindlichen Regierung nachkamen. (Aus dem Jahrbuch des Südtiroler Kulturinstituts 1967; Artikel: Alois Flir, von Eugen Thurnher.)

#### Hell-Hof versteigert

Edikt "Gerichtliche Bekanntmachung" all denjenigen,
denen daran gelegen, bekannt
gemacht: es sei von dem
Gerichte in der Eröffnung eines
Konkurses über das gesamte
im Lande Tirol und Vorarlberg
befindliche bewegliche und
unbewegliche Vermögen des
Matthias Hell, Bauersmannes
von Völs, gewilligt worden. (...)
Wilten, den 6. April 1832.

Aus kindlicher Liebe zu seinem Vater wollte sein Sohn Joseph, ein begnadeter Künstler, die Wirtschaft vor dem Konkurs retten. Er nahm zahlreiche Holzschnitzaufträge an, die er nicht mehr ausführen konnte.

#### Hell im Alter

Im Februar 1819 verstarb Apolonia Hellin, geb. Mayerin, die erste Frau von Matthias Hell, im Alter von 60 Jahren an Entkräftung.



Joseph Hell, geb. 23. August 1789, † 22. Mai 1932 im Alter von 43 Jahren. Nach ihm ist eine Straße in Völs benannt: "Josef-Hell-Weg"; Bild, Tiroler Landesmuseum Ferdinandeum.

Hell heiratete mit 59 Jahren am 14.2.1820 ein zweites Mal. Seine Frau war Gertraud Jägerin von Telfes im Stubai. Matthias Hell, geb. 22. Jänner 1761 in Polling, gestorben am 27.9.1855 im 95. Lebensjahr an Altersentkräftung; gewesener Gemeindevorsteher von hier und Veteran. Aus der Völser Pfarrchronik

Karl Pertl



A-6176 Völs Innsbrucker Straße 45 Tel. 0512/30 25 25 Fax 0512/30 24 62 Notfallnummer: 0 664/223 15 53

ulli's blumenshop 6176 Völs ·Tel: 0512/303784

**blumen peer markthalle** 6020 Innsbruck · Herzog-Siegmund-Ufer 1

blumen peer

6176 Zirl · Kirchstraße 19 · 0699/10191656





Henry Perkins verwechselt in der U-Bahn seinen Aktenkoffer mit dem eines Fremden und ist plötzlich Besitzer von 1 Million Euro. Und was macht man mit so viel Geld? Ganz klar: Man macht sich aus dem Staub! Doch so einfach ist das nicht - und so schickt ihm der britische Boulevardspezialist Ray Cooney allerhand unliebsame Gäste ins Haus: Betty und Vic Johnson, ein befreundetes Paar, Detective Davenport, der viele Fragen stellt und dem Henry antwortet - in bar..., eine nervende Taxifahrerin, die die Welt nicht mehr versteht und schließlich Inspector Slater. Dieser hat einen Toten aus der Themse gefischt und anhand der Papiere in dessen Aktenkoffer als Henry Perkins identifiziert. Das Chaos steigert sich mit jeder haarsträubenden Situation, um die sich die Komödienschraube weiterdreht.

29. (Nachmittagsvorstellung) I 04. I 08. I 17. I 24. I 01. I 08. I Oktober

November Dezember

Vorstellungen jeweils um 20:00, Nachmittagsvorstellung um 15:00 im Vereinshaus Völs

Kartenhotline: 0699 - 12060713 Kartenvorverkauf:

**@Ideallours** 

Bahnhofstraße 17 6176 Völs

Schauen Sie auch auf unserer Website vorbei: www.dorfbuehne-voels.at





GUTMANN Hier versorgen wir.

\*Cytastraße 1 / 2. Etage / 6176 Völs



#### **Tiroler Seniorenbund**

## Kulturreise Venedig

Drei unvergessliche Tage verbrachten 39 Mitglieder der Ortsgruppe Völs und 12 Gäste der Ortsgruppe Ranggen in der Lagunenstadt Venedig vom 11. bis 13. September 2017.

In angenehmen Fahretappen erreichten wir am frühen Nachmittag Venedig und gelangten mit der Fähre über den Canale Giudecca zum Hotel am Lido. Am Nachmittag erwartete uns eine Stadtführung im Zentrum von Venedig und die erste Überraschung – der Markusplatz stand unter Wasser – nur mit Gummistiefeln konnte die Erkundung fortgesetzt werden.

Bis zum frühen Abend war wieder Ebbe und wir gelangten trockenen Fußes zu unserem Restaurant Nähe des Markusplatzes, wo wir ausgezeichnet bewirtet wurden. Ein Erlebnis waren auch die zahlreichen Fahrten mit den "öffentlichen Verkehrsmitteln" - Vaporettos - zu und von unserem Hotel. Der zweite Tag begann mit der Schifffahrt nach "Burano", eine kleine aber feine Insel mit ihren bunten Häusern, romantischen Gässchen und einem großen Angebot an "Spitzenprodukten".

Die Insel ist bekannt durch die Herstellung von Klöppelspitzen. Nach dem 2. Teil der Stadtführung in der historischen Altstadt von Venedig und einem gemeinsamen Abendessen folgte der Höhepunkt der 3-Tages-Reise, der Besuch des berühmten Opernhauses "La Fenice", das nach dem Brand im Jahre 1996 wieder in voller Pracht seine Besucher willkommen heißt. Die Aufführung der bekannten Oper "La Traviata" von Giuseppe Verdi war wohl für alle ein unvergessliches Erlebnis. Ein unvergleichliches Ambiente, eine ausgezeichnete Akustik, wunderschöne Klänge und eine packende Handlung beeindruckte die Zuseher.

Am Rückreisetag – der Wettergott war uns alle drei Tage gnädig – konnten noch bei blauem Himmel und Sonnenschein die letzten Fotos von der Fähre aus geschossen werden. Der Heimweg führte uns zu einem Stopp in den Hügeln oberhalb des Gardasees, wo wir uns bei einem Mehrgänge-Menü mit Blick über den See von Italien verabschiedeten.

Beeindruckende Erlebnisse und eine äußerst nette und angenehme Reisegesellschaft werden uns noch lange in Erinnerung bleiben.

Margit Zimmermann



## Seniorenturnen – der Gesundheit zuliebe

Nun geht's los – wer rastet, der rostet – und das wollen wir doch nicht. Das beliebte Seniorenturnen beginnt unter neuer Leitung am

Freitag, 6. Oktober 2017 und findet jeden Freitag jeweils von 16.10-17.10 Uhr im Turnsaal der Volksschule Völs statt.

Frau **Stefanie Praxmarer**, eine erfahrene und gut ausgebildete "Lehrwartin für Fit-Seni-

oren", konnte als Vorturnerin für unsere Turngruppe gewonnen werden. Freuen Sie sich auf ein abwechslungsreiches Programm, das bekannte aber auch neue Übungen enthalten und den Spaß an der Bewegung steigern wird.

Kosten: 10er-Block € 25,-.

Gönnen Sie Ihrem Körper eine Stunde Bewegung pro Woche – der Gesundheit zuliebe.

Margit Zimmermann

Danke für die vielen guten Jahre!

Eure Anni Lung

**Mein Leitspruch**: "Wenn die Beine nicht mehr

"wenn die Beine nicht mehr so mitmachen, schaukeln Sie. Auch das ist Bewegung!"



### Herbstausflug

Einen wunderschönen Herbsttag erlebten 45 Seniorinnen und Senioren bei ihrem schon traditionellen Herbstausflug am Donnerstag, den 21. September 2017 nach Südtirol. Es war auch ein Ausflug in die Geschichte Tirols. Nach einer gemütlichen Frühstückspause beim "Brunner" in Klausen ging es nach Bozen zu einem Besuch der Kirche des Benediktinerstiftes Muri-Gries. Pater Benedikt gab in seiner gekonnten Führung interessante Einblicke in die jahrhundertealte Geschichte des Stiftes und der Stiftskirche, ein Juwel unter den Barockkirchen in Tirol. Alle genossen dann

die Mittagspause bei herrlichem Wetter in Meran. Am Nachmittag war eine Besichtigung von Schloss Schenna vorgesehen. Schloss Schenna, von dem auch in Tirol sehr bekannten Erzherzog Johann erworben, ist immer noch im Besitz seiner Nachkommen. den Grafen von Meran. Das Schloss zählt wohl zu den besterhaltenen Schlössern in Südtirol. Eine ausgezeichnete und lebendig vorgetragene Führung durch die herrschaftlichen Räume gab viele Informationen zur Geschichte Tirols. Ein Aufenthalt in Sterzing bildete den Abschluss des gelungenen Ausfluges. J. Knapp





#### Pensionisten starteten in den Reiseherbst

Unser erster Herbstausflug, die VIER-Seen-Fahrt, führte uns am 13. September über Thiersee und Schliersee nach Fischbach, wo wir eine Kaffeepause mit XXL-Kuchen einlegten. Bei der Führung in der Wallfahrtskirche Maria Birkenstein erfuhren wir dann, dass hier jährlich eine der größten Trachtenwallfahrten im bayerischen Raum durchgeführt wird. Weiter ging es zum Tegernsee. Hier war für uns im

Herzogl.-Bayerisch.-Brauhaus für das Mittagessen reserviert. Nach einem Seespaziergang fuhren wir weiter zu unserem letzten Stop, zum Achensee. Nach einer Kaffee- bzw. Eispause machten wir uns dann wieder auf den Heimweg.

Alle 56 Teilnehmer waren einhellig der Meinung: Es war wieder ein gelungener Ausflug!

Margit Kofler



### Völser PV Damen fahren zur Bundesmeisterschaft

Toller Ergebnisse erzielten die Völser Damen- und eine Herrenmannschaft bei der Landesmeisterschaft Stocksport des Tiroler Pensionistenverbandes Anfang September in Kundl: Die Damenmannschaft erreichte gar Platz 2

und nimmt an der Bundesmeisterschaft in Linz teil.

Die Herren Kogler Hugo, Baumgartner Kurt, Strahlhofer Franz und Lederer Walter wurden unter 11 Mannschaften ausgezeichnete Vierte.



Im Bild die erfolgreiche Damenmannschaft mit PV Obfrau v.l.n.r. Pirker Sieglinde, Kompos Ursula, Niederwieser Maria, Kogler Gerti und Strasser Hedi

## Frauenturnen in der Volksschule Völs

Der Völser Pensionistenverband lädt auch heuer wieder Frauen zu einem wöchentlichen Turnabend ein. Rosi Holleis sorgt in bewährter Weise für ein abwechslungsreiches Fitness- und Dehnungsprogramm, das im vergangenen Jahr ausgezeichneten Anklang gefunden hat.

Beginn: Dienstag, 3. Oktober 20-21 Uhr, Volksschule Völs Mitbringen: Gymnastikpatschen und Handtuch 1. Abend kostenlos, dann pro Halbjahr 35,–

Wer überholt auf d Nacht sein' Schweinehund und kimmt zu unserer Gymnastikstund? Dienstag abends von 8:00 bis 9:00 kemma gemeinsam schwitzen und beinander sein. Rafft's euch auf und schaugts vorbei, die 1. Stunde, de is frei.

Ob Reggae- oder Latin-Klang, mit guater Musik fang mas an. Im Stehen, Liegen oder Sitzen a halbe Stund mias ma schon schwitzen. Bälle, Hantel und Theraband wearn immer wieder angewandt. Denn mit Geräten, ihr werdet's merken, kann ma alle Übungen verstärken. Und schließlich woll'n mia, des segt's ja ein, zu Weihnachten a Trümml besser sein.

Und ham a uns dann fertig gschunden, dehnen mia uns von oben bis unten. Des is wichtig und a fein, danach gemma gelöst und zufrieden heim.



### Faschingsgilde – News

Es herbstelt und der Winter ist nicht mehr weit – im Gegensatz zur Faschingszeit! Jedoch ist die Fasnacht für uns – zumindest organisatorisch – schon wieder in greifbarer Nähe. Wir haben bereits unsere Arbeit nach der Sommerpause

schon wieder aufgenommen, mit spürbarem Elan. Nächstes Jahr findet neben Schlanggltag und dem Auftakt der Völser Fasnacht – dem JOGGL-Ausgraben auch wieder eine Veranstaltung im VAZ Blaike statt. Obwohl wir "nur" 10 Tage Zeit haben, stehen natürlich in gewohnter Weise auch noch weitere Sachen am Plan.

Näheres werden wir euch in den nächsten Ausgaben der Gemeindezeitung wieder preisgeben. Natürlich informieren wir unter anderem auch im Internet unter www.huttler.at Auf unserem Lieblingsmedium Facebook werden wir neben den Terminen auch wieder unsere gewohnten Formate wie das Joggl-TV, Bürgermeister-TV oder Völser Faschings-TV live und ungeschnitten senden.

Zum Abschluss haben wir noch einen wichtigen Veranstaltungstipp für Oktober: Am 28.10. findet im VAZ Blaike wieder der Schafball statt. Ein netter Ballabend in Tracht wird diesmal mit der TOP-Besetzung aus dem Zillertal, nämlich den ZELLBERG-BUAM unterhalten. Das werden wir uns auch nicht entgehen lassen und freuen uns, wenn wir euch dort treffen!

Beste Grüße übermittelt euch wie immer für die FGV der Pressebeauftragte und Huttler-Bürgermeister a.D. *Peter Ties* 

Mag. Pharm. Adelheid Knitel

6176 Völs · Aflingerstraße 7 Tel. 30 20 25 · Fax 30 40 25 blasius.apo@aon.at www.blasius-apotheke.at



## Erwachsenenschule Völs

www.es-voels.at

Leitung: Christine Kapferer, Sabine Bachlechner Ulrichweg 20/5, 6176 Völs • Tel. 0650/730 78 15 • E-Mail: es-voels@tsn.at

#### Workshop – Entspannung mit Klangschalen

Wir starten mit einer Klangmeditation, um dem hektischen Alltag zu entfliehen und uns wieder zu erden und zu spüren. Dann werden die Klangschalen vorgestellt und erspürt. Wir erlernen konkrete Klangübungen für den Alltag und führen in einer Zweierübung unter Anleitung eine Klangentspannung für den Rücken durch.

Die wichtigsten Wirkungsmerkmale der Klangmassage:

- Schnelles Erreichen tiefer Entspannung, da die Klänge das ursprüngliche Vertrauen der Menschen ansprechen.
- Sanfte Massage und Harmonisierung jeder einzelnen Körperzelle durch Klänge.
- Lösen von Verspannungen und Blockaden im Körper.
- Der Körper wird als angenehm leicht, frei schwingend erfahren.
- Stärkung der Selbstheilungskräfte.
- Positive Beeinflussung von



Selbstbewusstsein, Kreativität und Schaffenskraft.

- · Gewinn neuer Lebensfreude.
- Loslassen von alten Mustern
   Neuordnung kann entstehen.

Wann: 12.10.17

**Dauer:** 19.00 – 21.30 Uhr

**Wo**: NMS Völs **Kosten**: € 12.–

Maximale Teilnehmerzahl: 12

Personen

Telefonische Anmeldung unter der Nummer der Erwachsenenschule (0650/730 78 15) erbetenl

#### Workshop – Rauchern mit heimischen Krautern

"Alles was wir nicht mehr brauchen, soll sich im Rauch auflösen".

Wir beginnen mit einer reinigenden Räucherung und einer dazu passenden Klangmeditation. Es folgt ein kurzer Vortrag über die Geschichte und die verschiedenen Methoden des Räucherns.

Danach stelle ich meine 9 heimischen Lieblingsräucherpflanzen vor und diese werden natürlich auch verräuchert. Anschließend stellen wir einfache Räuchermischungen her. Beendet wird der Abend mit einer aufbauenden Räuchermischung und Klang. Wann: 23.11.2017



**Dauer:** 19.00-21.30 Uhr **Wo:** NMS Völs **Kosten:** € 12,–

Maximale Teilnehmerzahl: 12 Personen

Telefonische Anmeldung unter der Nummer der Erwachsenenschule (0650/730 78 15) erbeten!



### Schützengilde Völs

#### Völser Marktschießen 2017

Die Schützengilde Völs lädt alle begeisterten Luftgewehrschützen, die gesamte Völser Bevölkerung sowie Völser Vereine und Betriebe zum diesjährigen Marktschießen ein.

Ort: Schießstand im Vereinshaus am Dorfplatz
Termin: Donnerstag, 12. Oktober 2017, 19.00 bis 22.00 Uhr

Freitag, 13. Oktober 2017, 19.00 bis 22.00 Uhr Samstag, 14. Oktober 2017, 18.00 bis 21.00 Uhr

Bewerbe: Völser-Mannschaft, sitzend aufgelegt, 10er Serie

Juxscheibe – Nachkauf unbegrenzt möglich

Eine Mannschaft besteht aus drei Personen. Auf Anregung mehrerer Teilnehmer darf dieses Jahr wieder nur mit den aufliegenden Standgewehren geschossen werden.

- Die beste Völser-Mannschaft ist Marktmeister und übernimmt den Wanderpokal.
- · Jede Mannschaft erhält ein kleines Präsent.
- Auf der Juxscheibe ist ein geheimer Punkt zu treffen, dessen genaue Lage während des Wettbewerbs unter Verschluss gehalten wird.
- Aufgrund des geltenden Waffengesetzes müssen wir Folgendes mitteilen:
- Jungschützen unter 16 Jahren dürfen nur mit vorheriger schriftlicher Einverständniserklärung des gesetzlichen Erziehungsberechtigten am Marktschießen teilnehmen. Die Formulare dafür werden im Schießbüro ausgegeben – bitte dort vorher abholen.
- Jungschützen unter 11 Jahren dürfen nur im Beisein des gesetzlichen Erziehungsberechtigten schießen.

Weitere Informationen können auch auf unserer Homepage http://www.schuetzen-voels.at/kompanie angeschaut werden.

#### **Achtung**

Am 6. Oktober 2017 bleibt der Schießstand wegen einer Ausrückung geschlossen.

Wir Völser Schützen freuen uns auf eine rege Beteiligung und heißen alle Schießsportfreunde zu unserer Veranstaltung herzlich willkommen.





#### Ohne Fleiß kein Preis Jugendfußballcamp des SV Völs

Unter fachkundiger Leitung von Gerhard Waldhard (Profitrainer des Deutschen Fußballinternats Bad Aibling) fand vom 28. bis 30. August das erste Fußballcamp des SV Völs statt.

32 hochmotivierte Völser Kinder und Jugendliche zwischen 5 und 14 Jahren stellten sich den sportlichen Aufgaben und Herausforderungen. Dabei wurde sehr viel Wert auf Technik, Schnelligkeit und Spielintelligenz gelegt. Natürlich kam dabei aber auch der Spaß nicht zu kurz.

Am Abschlussnachmittag konnten sich die Eltern
unserer Kicker selbst die eigenen Schuhe schnüren und mit
ihren Sprösslingen ein paar
Übungsstationen mittrainieren.

Im Rahmen der anschließend stattfindenden Schlusszeremonie wurde Simon Thaler (U12) vom Trainerteam um Gerhard Waldhard zum "Spieler des Camps" ausgezeichnet. Bravo

FUSSBALL NACHWUCHSTRAINING

für fußballbegeisterte Kinder (m/w) ab dem Jahrgang 2013 am Sportplatz Völs!

Word Nachwuchsleiter Julian Kieler (676 – 94 24 56 2 1 kieler@hotmail.com

Komm auch DU zum SV VÖLS!

Simon! Der SV Völs möchte sich auf diesem Wege ganz herzlich bei allen ehrenamtlichen Helferinnen und Helfern bedanken, die den Jungkickern dieses Fußballcamp ermöglicht haben. Aufgrund der vielen positiven Rückmeldungen sollte einer weiteren Auflage dieses Fußballcamps im nächsten Sommer nichts im Wege stehen.



### Schützenkompanie Völs

Zwischen 9.00 Uhr und 12.00 Uhr konnten die Teilnehmerinnen und Teilnehmer vom Vereinshaus am Dorfplatz starten. Der Weg führte über den Bauhof ins Nasse Tal. Nach dem Erreichen der Labestation kurz

lang der Strecke waren auch heuer wieder Spezialaufgaben zu erfüllen, die sichtlich nicht nur den Kindern Spaß gemacht haben. Leider war die Zahl der Wanderer heuer wegen des schlechteren Wetters etwas



vor Omes ging es nach Birga, über den Akademikersteig nach Velleberg und wieder zurück zum Dorfplatz.

Die sportlicheren Teilnehmerlnnen starteten um 9 Uhr gemeinsam zu einer etwas größeren Runde, deren Streckenverlauf ähnlich war. Entgeringer als in den vorigen Jahren. Im Vereinshaus gab es die Gelegenheit, sich bei Grillschmankerln und erfrischenden Getränken zu stärken. Außerdem erhielten wieder alle teilnehmenden Kinder einen Gutschein für eine Kugel Eisbeim "süßen Mayr".

Das Erfreulichste war, dass alle Teilnehmerinnen und Teilnehmer den Schützenmarsch ohne größere Schäden und Verletzungen überstanden haben.

Wir Schützen bedanken uns bei den Sponsoren, die diese Veranstaltung unterstützt haben (Der süße Mayr, Raiffeisenbank Kematen – Zweigstelle Völs, Tourismusverband Völs).

Unser besonderer Dank gilt aber allen Frauen, Männern und Kindern, die am heurigen Schützenmarsch teilgenommen haben. Wir würden uns freuen, euch 2018 beim 6. Völser Schützenmarsch wieder begrüßen zu dürfen, bei dem wir gerne einmal die 200 Teilnehmerlnnen-Zahl überschreiten würden!





#### Völser Fasnachtler

Liebe Völserinnen und Völser!

Auch wenn der Herbst bereits Einzug hält, ist die kommende Fasnacht noch lange nicht da. Für uns ist dies allerdings kein Grund, untätig zu sein. Ganz ein Hindernisparcours mit Ski, Slackline, Stelzen und mehr erwarteten unsere Jung-Mitalieder und ihre Geschwister. Im Anschluss wurde am Sportplatz gegrillt und natürlich weiter Gas gegeben. Der Wetter-



im Gegenteil! Wir haben in den letzten Monaten bereits fleißig an unseren kommenden Auftritten dank ausführlicher Proben gefeilt und zukünftige Veranstaltungen weitergeplant. Da der Spaß natürlich nicht zu kurz kommen darf, haben wir unseren Nachwuchs samt Geschwistern und Eltern Ende August in das Völser Badl zu einer Grillfeier eingeladen. Für die Kinder gab es natürlich Spiele, Rutsche und alle Schwimmbecken zum Austoben, während es sich die Eltern gemütlich machen konnten.

Gemeinschaft und Miteinander stehen bei uns an vorderster Front, weshalb am 9. September unser zweiter Jugendtag mit Stationenbetrieb am Völser Sportplatz und der Forstmeile stattfand! Holzkuh melken, Bogen schießen, Fasnachtsfiguren malen, Balancieren und

gott war unseren 35 Kindern und allen unterstützenden Händen wohlgesonnen. Am Abend ging es – wie auch im vergangenen Jahr – mit einer Grillfeier für alle erwachsenen Mitglieder, Unterstützer und Sponsoren weiter! Wir bedanken uns an dieser Stelle beim Völser Badl-Team und dem SV Völs für die Lokalitäten, allen Sponsoren, ohne deren finanzielle Unterstützung solche Zusammenkünfte nicht möglich wären, bei allen helfenden Mitaliedern, bei braven Kindern und bei allen Eltern fürs Vertrauen!

Einer Wiederholung dieser Feiern im kommenden Jahr steht nichts im Wege! Fotos zu unserem Jugendtag und zu unseren vergangenen Auftritten sowie weitere Informationen zu unserem Verein und

dem Völser Brauchtum könnt

ihr jederzeit auf unserer Homepage unter www.voelser-fasnachtler.at finden und uns auf Facebook mit einem GefälltMir unterstützen und somit immer top informiert bleiben.

> Mit fasnachtlichen Grüßen Die Völser Fasnachtler



### SPORTKLUB VÖLS

Zweigverein Stocksport



Am Samstag, 9.September 2017 fand das traditionelle 28. Markt-Turnier der Stockschützen in Völs statt. Bei ausgezeichnetem Wetter spielten 7 Mannschaften um 8.00 Uhr früh und 7 Mannschaften um 12.00 Uhr Mittag um den Einzug ins Finale. Die jeweils 2 Gruppenbesten spielten um 16.00 Uhr das Finale, bei dem es zu folgendem Ergebnis kam:

#### 1. Kärtner in Innsbruck

mit den Spielern Kurt Baumgartner-Manfred Flath-Hugo Kogler-Herbert Pirker

#### 2. SK Völs

mit den Spielern Gilbert Kapferer-Helli Thurner-Hedi Strasser-Gerhard Stippler

#### 3. Altherren

mit den Spielern Adi Kostner-Herbert Hochegger-Luis Sinaer-Hubert Riedl

#### 4. Red Hot Chilli Peppers

mit den Spielern Walter Kathrein-Franz Müssigang-Ernes Paden-Andreas Röhle

Mitgemacht haben heuer folgende Mannschaften:

- SV Völs
- Lederhosen 1
- Heidis Sonneninsel
- Schützenkompanie
- Musikkapelle

- · Lederhosen 2
- Feuerwehr
- IG Wolkensteinstraße
- Spar
- Cafe Rosso
- Kärntner in Innsbruck
- Altherren
- SK Völs
- · Red Hot Chilli Peppers

Die Siegerehrung nahmen VBM Toni Pertl und Obmann Walter Zuser vor und überreichten den Finalisten tolle Pokale und den Siegern unseren Wanderpokal "TONI". Ein herzliches Dankeschön an alle Mitarbeiter der Stockschützen, angefangen von unseren Damen in der Kantine, den Bierausschenkern, unserem Grillmeister sowie unseren Platzwarten, die unsere Anlage tip top hergerichtet haben.

Ein besonderer Dank an GR Peter Lanbach, der uns die Finalpokale spendiert hat. Vielen Dank auch an BM Erich Ruetz und VBM Toni Pertl für die finanzielle Unterstützung unseres Turnieres. Ohne eine derartige Mannschaft wäre es unmöglich, ein Turnier in dieser Größenordnung durchzuführen. Dafür nochmals ein "DANKE".

Walter Zuser



Kärtner in Innsbruck



## Schwarz & Weiß – ergibt bunt! 2017

Ein Fest und Weiterbildung, gibt's so etwas? Ja, beim Fest "Schwarz Weiß – ergibt bunt!" Es war die 14. Auflage dieser Veranstaltung seit 1992. Sie haben viel versäumt, wenn zu fragen: Wie gehen wir gut damit um?

Gleichzeitig bietet dieses Fest einen Raum, um bewusst dem Anderen und dem Fremden zu begegnen.



Sie nicht dabei gewesen sind. Migration, Fremde, andere Kulturen und Religionen – Themen die uns täglich begegnen, im politischen Wahlkampf eine große Rolle spielen und leider viel zu sehr missbraucht werden, um eigene Positionen zu stärken.

Wir versuchen bei Schwarz & Weiß diese Themen sachlich und aus verschiedenen Blickwinkeln zu erörtern und uns

Die Diskussionen in den diversen Workshops z.B.: Hier zu Hause vom ZeMiT oder beim Crosstalk - Interaktiv Flucht verstehen vom Roten Kreuz, war für alle höchst interessant. Spannend war in einem Workshop ein Lied in Gebärdensprache singen zu lernen.

Die Aufführung dieser Gruppe sprach Bände. Unter professioneller Hilfe konnte man sich im



Beatboxen üben. Viele kreative Angebote wie Filzen, Stoffdruck, Instrumente aus Abfall basteln, rundeten das Angebot ab. Tanz aus Ungarn, syrische Klänge und die Band der Folk Rounders gaben dem Nachmittag und Abend eine besondere Note.

Der Austausch in den Workshops, beim Gespräch unter den Planen, bei einer guten Tasse Kaffee ist ein Fundament für ein gedeihliches Miteinander. Weit über 100 Gäste haben uns trotz der eher mäßigen Wettervorhersage besucht, mitgemacht,

getanzt, gelacht, gestaunt. Ein ganz besonderes Highlight – das Buffet: Syrische Baklava, ungarischer Apfelstrudel, iranische Süßigkeiten und am Abend das ungarische Gulasch aus dem Kessel und serbische Bohnensuppe mit griechischer Vorspeise und syrischem Salat. Einfach ein Genuss.

Wir sagen allen, Spendern und ehrenamtlichen Mitarbeitern sowie Referenten, die dieses Fest zu diesem einmaligen Event gemacht haben, ein großes DANKE.

Bernhard Linhofer

Freiwillige Feuerwehr Völs – Vorbeugender Brandschutz HBM Herbert Strickner

Mobil: 0664/141 28 57 · E-Mail: ff-voels@aon.at

## Richtiger Umgang mit Kachelöfen

#### Brandschutzregeln

Während des gesamten Abbrandes ist für genügend Verbrennungsluft zu sorgen, damit die gasförmigen Teile des Brennstoffes möglichst vollständig zur Verbrennung gelangen. Die Feuerraumtüre des Ofens ist erst zu schließen und der Rauchgasschieber darf erst dann zugestoßen werden, wenn der vorhandene Brennstoff bis zur Glut durchgebrannt ist und ohne Flamme brennt.

Bevor der neue Brennstoff nachgelegt wird, müssen Verbrennungsluft- und Rauchgasschieber ganz geöffnet werden. Ist noch Glut vorhanden, so darf nicht die ganze Glut mit neuem Brennmaterial zugedeckt werden, damit sofort eine Verbrennung stattfindet und nicht zuerst eine Vergasung.

Zum Anfachen des Feuers dürfen niemals brennbare Flüssigkeiten, wie Spiritus o.ä. verwendet werden. Für weitere Informationen wenden Sie sich an Ihren Hafnermeister, den Bezirks-Rauchfangkehrermeister, 6175 Unterperfuß, Telefon: 05232/2670 oder an die Landesstelle für Brandverhütung, 6020 Innsbruck, Sterzingerstraße 2, Telefon 0512/58 13 73.



### **NOTRUF**

FEUERWEHR 122

POLIZEI 133

RETTUNG 144

TIGAS 128

Vergiftungszentrale 01 4064343

Aktuelles



#### **Tauschmarkt**

Am Samstag, den 14. Oktober 2017 veranstalten die Völser Grünen im Mehrzwecksaal der Neuen Mittelschule in Völs wieder den beliebten Tauschmarkt.

Annahme: 9.00 – 11.00 Uhr Verkauf: 13.30 – 16.00 Uhr Auszahlung: 18.30 – 19.30 Uhr



Angenommen werden Wintersportgeräte, Winterbekleidung für Kinder bis Größe 164, Bücher, Instrumente, Spielzeug, Babyzubehör, Kinderwagen....

Bitte geben Sie nur saubere und intakte bzw. komplette Artikel ab! Für Rückfragen und weitere Informationen steht Ihnen GR Barbara Erler-Klima gerne zur Verfügung unter der Tel. Nr. 0650/363 50 02.

Wir freuen uns auf Ihr Kommen! Die Völser Grünen und die Tauschmarktfrauen

#### Redaktionsschluss

für die Ausgabe November Montag, 16. Oktober 2017

Nach Redaktionsschluss einlangende Beiträge können ausnahmslos nicht mehr berücksichtigt werden.





















0512-3100-0 • www.meisinger.at

MASERATI-Verkauf und Service. Größte Auswahl mit vielen Aktionen. Bestes Fair-Preis-Service. Einmaliges Ambiente in unserem neuen Autohaus. Wir freuen uns auf Sie.

## Allerheiligenausstellung in der Gärtnerei Peer Michelfeld 10 · zwischen Völs und Kematen · 0512/30 31 14

## Samstag, 21. Oktober, 8 bis 17 Uhr Sonntag, 22. Oktober, 10 bis 17 Uhr

Wir präsentieren Ihnen eine große Auswahl an Grabgestecken, Kränzen und speziell gestalteten Arrangements in verschiedenen Farben und Formen.

Floristisch gestaltet von Ulli Peer mit ihrem Gärtnerei Peer Team. Wir freuen uns auf Ihr Kommen.

Am 1. November von 8 bis 12 Uhr geöffnet.



## TAGE DER OFFENEN TÜR ZUM 160-JAHR-JUBILÄUM

#### PLANUNG UND FERTIGUNG HOCHWERTIGER INNENEINRICHTUNGEN



Gegründet 1857 160 Jahre

#### **EINLADUNG**

zu unseren Tagen der offenen Tür Freitag 13.10.17: 14:00 - 17:00 Uhr Samstag 14.10.17: 09:00 - 13:00 Uhr

Gewinnen Sie spannende und interessante Einblicke in unser Unternehmen: Von der Planung, der Arbeitsvorbereitung bis hin zur Produktion.

Wir freuen uns auf Ihren zahlreichen Besuch und bieten ein abwechslungsreiches Programm für Jung und Alt!

NORER Tischlerei GmbH, Aflingerstraße 38, 6176 Völs, Tel.: 0512 302324, office@norer.at, www.norer.at